

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 24 (1962)  
**Heft:** 14

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs  
 Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
 Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

5 points importants à observer pour l'entretien du tracteur pendant l'hiver	529
Questionnez - on vous répondra	533
Nettoyez bien vos machines avant de les donner à réparer!	535
Un dispositif de commande hydro-mécanique pour freins de remorques	536
Une nouvelle campagne de propagande, avec vente à prix réduit, lancée par l'Association suisse de propriétaires de tracteurs	539
Bulletin de commande	541
Un toit et un pare-brise suffisent-ils pour protéger les conducteurs contre les intempéries?	543
Comment employer les freins de direction?	544
Vers une normalisation internationale des essais de matériels agricoles	545
La page des nouveautés	546
Statistique des transport de marchandises 1962/63	547
Nouvelles des sections	548
Le Courrier de l'IMA 7-9/62	553

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	521
Albrecht Hans, Stadel	couv. 2
Baltensperger Ed., Brütten	couv. 1
Bucher-Guyer S.A., Niederweningen	551
Continental, Zurich	528
ESA, Burgdorf	534/549
Esso Standard (Switzerland), Zurich	525
Fabrique de chaînes Union S.A., Biel	550
Fabrique de Machines S.A., Hochdorf	550
F.A.I.E., Vaduz	547
Firestone S.A., Pratteln	522
Ford Motor Company S.A., Zurich	526
Good Year Pneu S.A., Zurich	couv. 4
Hürlimann Hans, Wil	523
Krautli Auto Parts S.A., Zurich	552
Landtechnik S.A., Guin	524
Merk Hans, Dietikon	534
Mötteli & Co., Zurich	551
Mutuelle Vaudoise	524
Promot S.A., Safenwil	540
Schmid Adolf Erben S.A., Berne	549
UMA, Winterthur	couv. 3
Zumbrunn & Wüthrich, Wittinsburg	548

Le numéro 1/63 paraîtra le 19 janvier 1963

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 27 déc. 1962**  
 Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

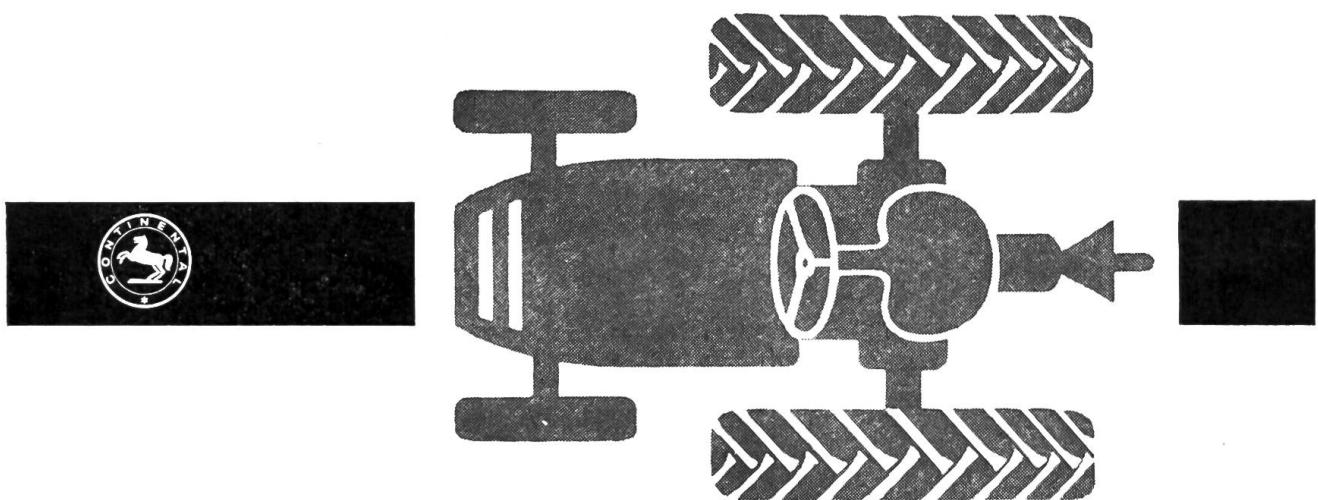
**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schönenegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32808 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

**Prix de l'abonnement:** frs. 9.50 par an      **Gratuit pour les membres de l'Association**      **Parait 15 fois par an**

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débourrage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



**PNEU**

**Continental**

**AS-FARMER**

IRE 22